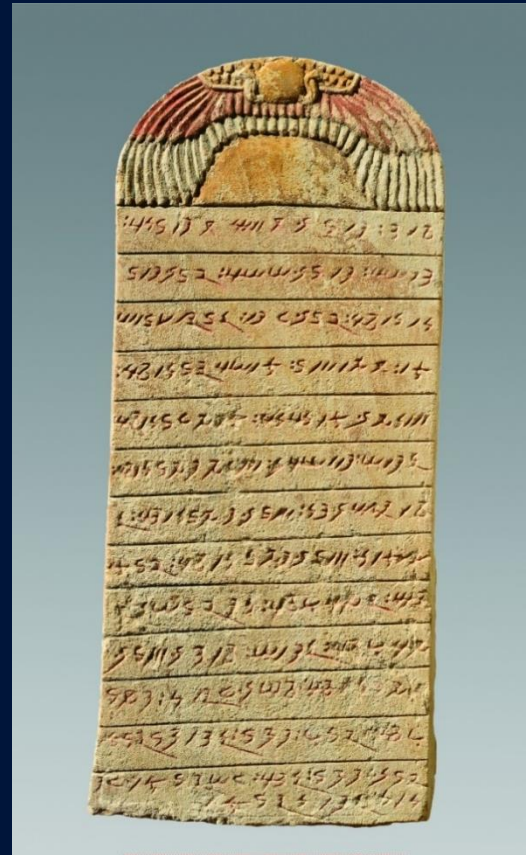
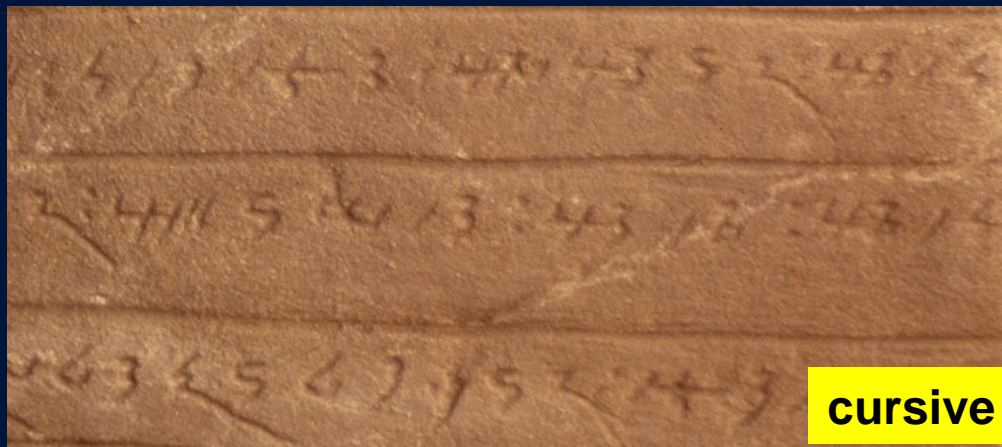


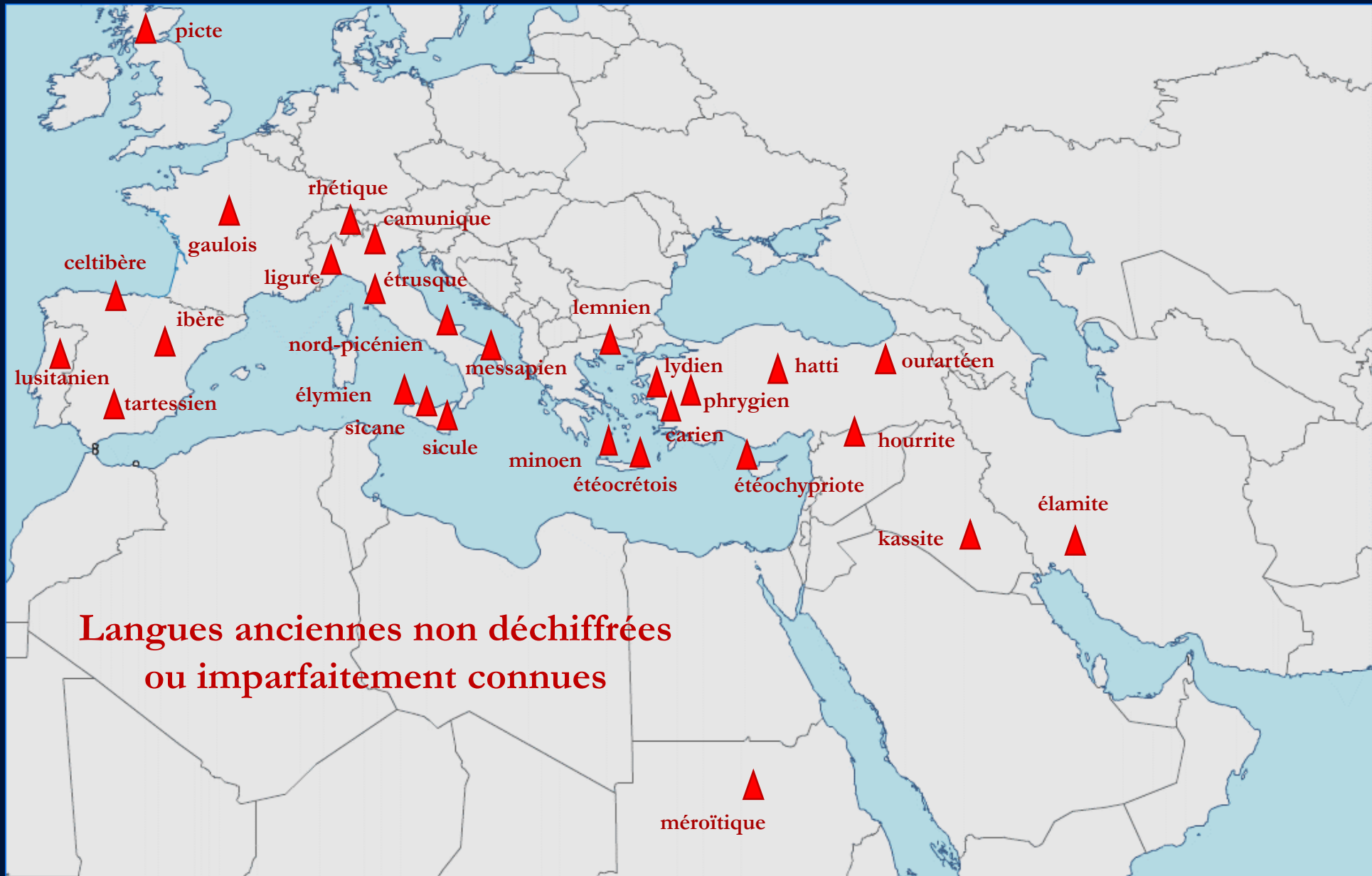
Ressusciter les mots.

La patiente traduction des textes méroïtiques.



Deux écritures différentes sont utilisées, mais le système graphique est le même: chacune comprend 23 signes plus un séparateur de mots (deux ou trois points).





picte

celtibère

lusitanien

tartessien

ibère

gaulois

ligurien

nord-picénien

élymien

sicane

sicule

minoen

messapien

lemnien

étéocrétois

lydien

carien

phrygien

hatti

étéochypriote

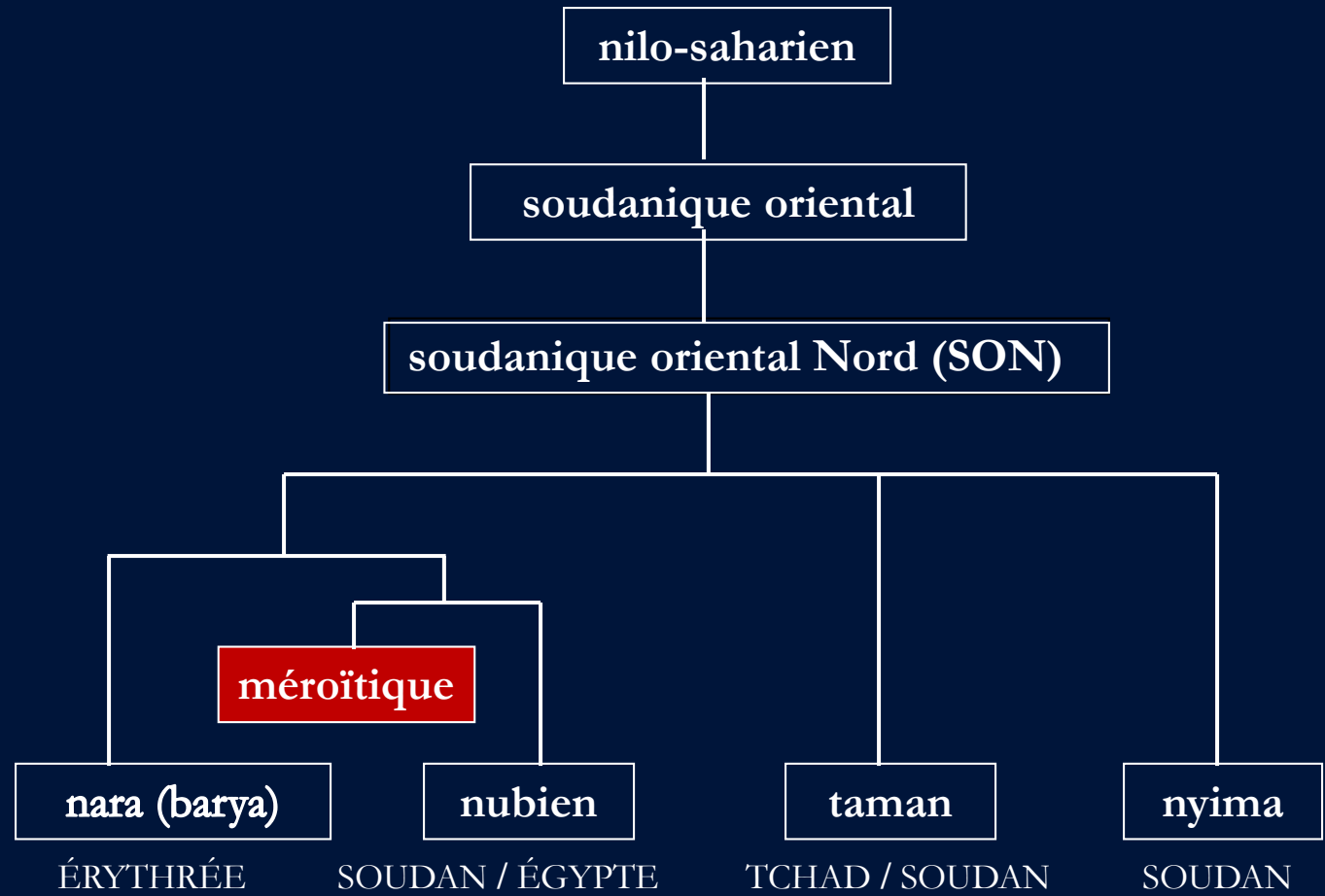
ourartéen

hourrite

kassite

élamite

méroïtique



CARACTÉRISTIQUES GRAMMATICALES DES LANGUES SON

Pas de genre grammatical (cf. anglais *dancer*)

Ordre Sujet / Objet / Verbe

Postpositions et non prépositions

Adjectif placé après le nom

Génitif antéposé (cf. anglais *Tom's house*)

Nombre: collectif / singulatif (suffixe *-tV)

Marquage du pluriel sujet / objet sur le verbe

Marquage casuel de l'objet direct /ind. par un suffixe *-gV (= accusatif et datif)

Méthode multicontextuelle



Une expérience de déchiffrement... d'un mot: *telepe*

Grande amphore d'importation du Wadi Allaqi

REM 0090 F *telepe*-[...] *hllw*

G *setelike wekxl meteli telepe t*[...]

Grande jarres de Méroé

REM 1272 *telpe*-*yo bobosb-li-s-o tegelo-li-s-o*

Ce *telpe* est de la part de Bobosali, c'est de la part de Teqelili

REM 1332 *telpe*-*yo bobosb-li-s-o wosmro-li-s-o*

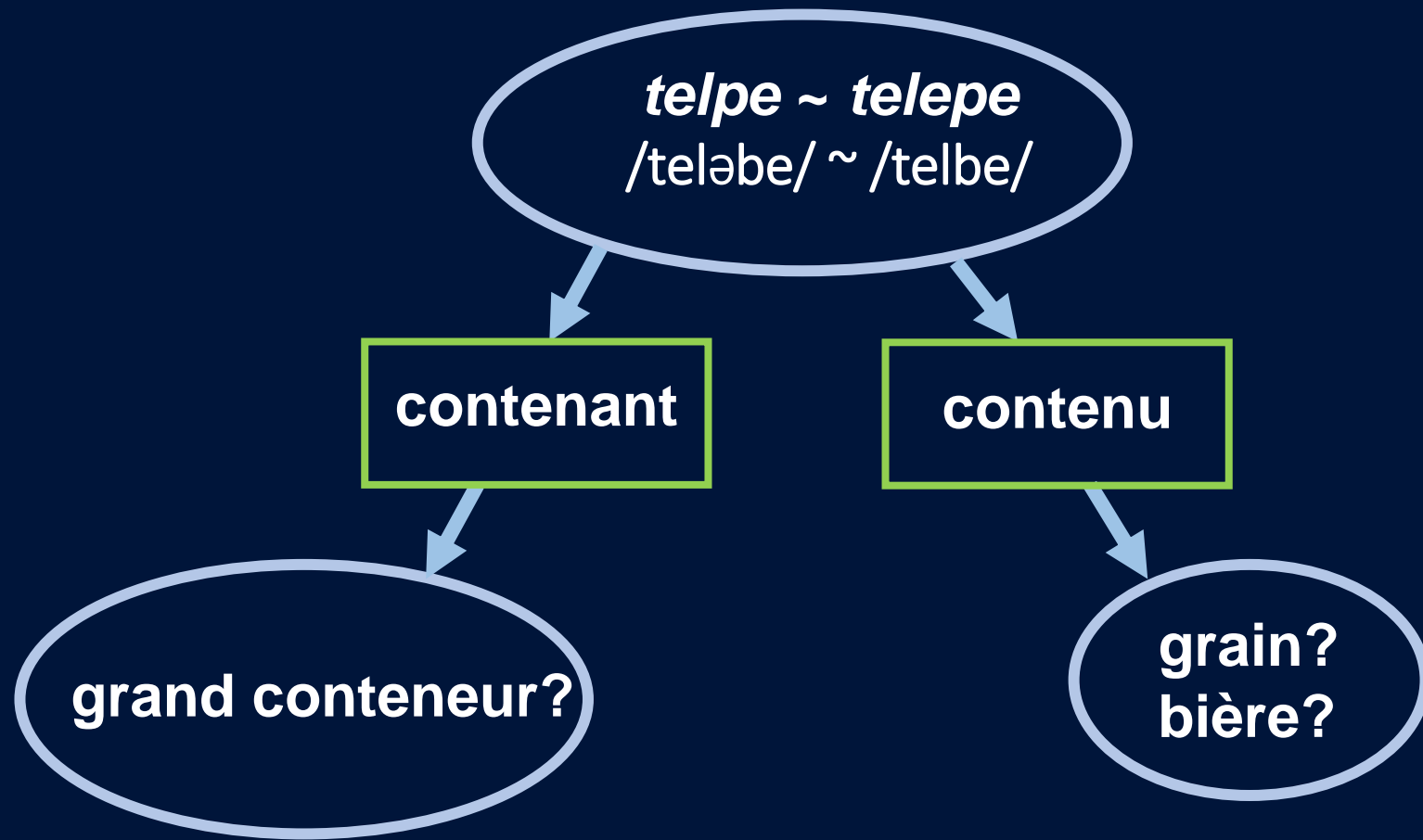
Ce *telpe* est de la part de Bobosali, c'est de la part de Wosamaroli

REM 0351 *telepe*

REM 0352 *tel*[...]

REM 0353 *telepe*

Grande amphore d'importation de la
nécropole de Karanóg



“bière de mil”

NUBIEN

Dongolawi	<i>umbilbil</i>
Nobiin	<i>merisa</i>
Dilling	<i>tiir</i>
Birgid	<i>soḡal</i>
Midob	<i>kugur</i>

NARA

alfa

TAMA

bayiḡ

NYIMANG

aši

“semer”, “graine”

NUBIEN

Dongolawi	<i>teer, teri</i>
Old Nubian	<i>tirb-</i> (récolte)
Dilling	<i>tir</i>
Birgid	<i>teere</i> (cultiver)
Midob	<i>tiir</i> (pousser)

NARA

feres, elyi

TAMA

tiid

NYIMANG

twi

Proto-SON *teer- “ grain, semence ”

méroïtique *tel(e)pe* (prononcé /teləbe/)

< proto-SON *teer-be = “ lieu du grain ”

“ silo, jarre à grain ”



Silo traditionnel des Monts Nouba

(ici dans les Monts Mandal 2005)

NYIMANG (Monts Nouba)

Nyimang (dialecte Ama) *tilfu*

Nyimang (dialecte Mandal) *telɛb*

La structure inhabituelle des termes nyimang montre que ce sont des emprunts au méroïtique, sans doute par l'intermédiaire du nubien.

